

TẠI PRAHA

chúng ta như ở nhà!

Hướng dẫn cho người nước ngoài sinh sống ở Praha



Được tạo ra và công bố bởi Tòa thị chính Praha phối hợp với
Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s.

Hướng dẫn này được cập nhập sửa đổi và in bổ sung từ
ngân sách thủ đô Praha.

Tất cả các thông tin, số liên lạc và địa chỉ được cập nhập đến
ngày 1.1.2017. Đối với bất kỳ thay đổi sau ngày này chúng tôi
không chịu trách nhiệm.

Ảnh: Prague City Turism



CÁC LIÊN KẾT QUAN TRỌNG DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

www.icpraha.com
www.praha.eu
www.imigracniportal.cz
www.integracnicentra.cz
www.vitejtevcr.cz
www.prague.eu
www.cizinci.cz
www.domavcr.cz
www.migraceonline.cz
www.mezikulturnidialog.cz

Các bạn thân mến,

các bạn đang cầm trên tay tài liệu hướng
dẫn không chỉ dành riêng cho những người
nước ngoài sinh sống tại lãnh thổ thủ đô
Praha, mà tài liệu này còn dành cho cả
những nhân viên của các cơ quan chính
quyền địa phương và các tổ chức phi lợi
nhuận làm việc với người nước ngoài.

Sách hướng dẫn này được thiết kế như
một cuốn sổ tay bao gồm các thông tin cơ
bản và địa chỉ liên lạc của các tổ chức,
ủy bạn cùng các phòng ban, để đảm bảo
người nước ngoài có thể nắm bắt được
những thông tin cơ bản và hữu ích và đồng
thời sẽ là thứ có thể hỗ trợ các bạn trong
việc giải quyết các vấn đề hàng ngày liên
quan đến cuộc sống tại Praha.

Mục đích của sách hướng dẫn này là cung
cấp cho các bạn danh sách liên lạc, các
địa chỉ trang web hoặc các tổ chức nơi các
bạn có thể tìm thấy các thông tin khác hoặc
người có thể giúp các bạn khi các bạn cảm
thấy bế tắc (gặp khó khăn).

Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s., tổ chức
cùng chúng tôi tạo ra cuốn hướng dẫn này,
cũng đã giúp chúng tôi trong lĩnh vực này
trong nhiều năm. Chúng tôi cùng nhau cố
gắng tạo điều kiện cho người nước ngoài
sinh sống trên lãnh thổ thủ đô Praha không
cảm thấy xa lạ, mà ngược lại cảm thấy như
những người hàng xóm của chúng tôi.

Chúng tôi rất mong, Praha sẽ trở thành
ngôi nhà mới của các bạn và là thủ đô của
MỌI NGƯỜI!!

Thủ đô Praha của các bạn

MỤC LỤC

Praha	4
Thủ đô Praha và các quận	6
Cư trú tại CHSéc	9
Hệ thống an sinh xã hội	11
Gia đình và trẻ em	12
Giáo dục và đào tạo	13
Công nhận học vấn và văn bằng	14
Các khóa học tiếng Séc	15
Y tế	15
Lao động	16
Kinh doanh	17
Giao thông	17
Văn hóa	20
Cách giải quyết các tình huống khó khăn	21
Trung tâm hội nhập Praha o.p.s.	22
Danh sách các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với người nước ngoài	23
Các tổ chức của người nước ngoài	25

PRAHA



Quảng trường phố cổ (Staroměstské náměstí) trước đây là Quảng trường lớn, hiện nay người ta hay gọi là „Staromák“, nằm sát khu trung tâm Staré Město. Nơi đây có một vài công trình quan trọng mang ý nghĩa lịch sử như đồng hồ Thiên văn, Tòa Thị Chính Phố Cổ và Nhà thờ Đức Bà Týn.



Lâu đài Praha (Pražský hrad) là lâu đài quan trọng nhất nước Séc. Từ thế kỷ thứ 9 đã từng là nơi ở của các hoàng tử Séc và sau này là các vị vua, và kể từ năm 1918 cũng là nơi ở của Tổng thống CH Séc. Hai lần trong lịch sử lâu đài đã trở thành nơi cư trú chính của vị vua đế chế La Mã. Theo Sách kỷ lục Guinness thì đây được xem là lâu đài cổ đại lớn nhất trên thế giới.

Praha là thủ đô và đồng thời là thành phố lớn nhất của Cộng hòa Séc, nằm ở trung tâm Séc trên dòng sông Vltava. Thành phố đã phát triển qua 11 thế kỷ để có hình dáng như bây giờ. Hiện tại thành phố có diện tích 496 km² và khoảng 1 200 000 dân số. Từ năm 1920 tên chính thức của thành phố là „Thủ đô Praha“. Cụm từ „Praha - Trái tim của châu Âu“ dùng để chỉ vị trí của thành phố nằm ở giữa lòng châu Âu.

Truyền thuyết về sự ra đời của thành phố Praha kể rằng, sự xuất hiện của thành phố được công chúa Libuše tiên đoán: „Tôi nhìn thấy một thành phố lớn, sự vinh quang của nó sẽ chạm đến những vì sao. Xa và đi mất một ngày bạn sẽ tìm thấy một người đàn ông làm ngưỡng (chấn) từ gỗ ở trong rừng. Từ ngưỡng này, bạn hãy đặt tên nơi đây là Praha.“

Praha nhanh chóng trở thành trung tâm của nhà nước Séc. Từ Lâu đài Praha các nhà lãnh đạo bắt đầu quản lý những khu vực xung quanh. Ngày nay người sống trong Lâu đài Praha là nguyên thủ quốc gia - tổng thống của nước Séc. Praha cũng là trụ sở văn phòng chính phủ Cộng hòa Séc, là cơ quan chấp hành quyền lực tối cao. Đất đai của thành phố được quản lý bởi Ủy ban thành phố Praha, thành phố có chức năng Ủy ban trung ương đồng thời cũng là Văn phòng tình ủy.

Những phần có ý nghĩa lịch sử quan trọng nhất của Praha nằm tại khu vực Praha 1 hiện nay, tức trung tâm thành phố từ thời trung cổ xưa, được ghi danh từ năm 1992 vào danh sách Di sản văn hóa thế giới UNESCO. Tại đây bạn có thể tìm thấy hầu hết tất cả các điểm thăm quan du lịch chính của Praha:

Cầu Sác-lơ (Karlův most) là cây cầu lâu đời nhất trên sông Vltava ở Praha và cũng là cây cầu thứ 2 cổ nhất được bảo tồn ở Cộng hòa Séc. Cầu Sác-lơ kết nối hai khu vực thành phố, Staré Město và Malá Strana đoạn đường qua cầu là con đường di tích lịch sử hoàng gia.



Trong suốt thời gian tồn tại thành phố Praha đã là nơi sinh của một số nhân vật nổi tiếng trên thế giới, hoặc là nơi sống và làm việc của họ. Trong số đó những người quan trọng nhất là nhà vua của Séc Sác-lơ thứ IV, nhà soạn nhạc Antonín Dvořák, nữ ca sĩ opera Ema Destinová, hoặc các nhà văn Franz Kafka, Karel Čapek và Jan Neruda. Nhà soạn nhạc Mozart Amadeus đã từng sống và làm việc tại Praha trong một thời gian ngắn.

THỦ ĐÔ PRAHA VÀ CÁC QUẬN



TÒA THỊ CHÍNH PRAHA (MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHA - MHMP)

Mariánské náměstí 2, 110 01 Praha 1

www.praha.eu

Tòa thị chính Praha là trụ sở hành chính của thành phố, các hoạt động tập trung vào việc cung cấp dịch vụ cho những công dân sinh sống tại thủ đô Praha. Là ủy ban cấp huyện và cấp tỉnh thủ đô Praha.

PRAŽSKÉ KONTAKTNÍ CENTRUM

+420 12 444

info@praha.eu

DỊCH VỤ THÔNG TIN PRAHA - PRAGUE CITY TOURISM

www.prague.eu

Hãy khám phá Praha cùng những hướng dẫn viên được đào tạo chuyên nghiệp và nhận những lời khuyên thú vị

Thủ đô Praha được chia ra thành nhiều địa phận khá phức tạp. Nhưng sẽ rất hữu ích khi các bạn biết rằng, Praha được chia thành 57 quận tự trị (viết tắt MČ). Trong các quận này có tổng cộng 22 địa phận tự trị có ủy ban riêng. Địa chỉ của bạn ở đâu thì bạn sẽ có thể giải quyết giấy tờ ở ủy ban của địa phận đó. Tại ủy ban của các quận bạn có thể giải quyết rất nhiều việc quan trọng liên quan đến cuộc sống tại Praha - ví dụ như hộ chiếu, văn bản liên quan đến kết hôn, làm giấy đăng ký kinh doanh hoặc mua thẻ đỗ xe tại khu vực tính phí trong quận. Trong mỗi ủy ban quận đều có các phòng ban (phòng kinh doanh, phòng hộ tịch, phòng xã hội, phòng giáo dục, vv.) và các bộ phận khác.

CÁC PHÒNG BAN, AI LÀM GÌ?

Mỗi địa phận thành phố có thể có những cách gọi phòng ban khác nhau, nhưng ở mỗi địa phận thành phố, bạn sẽ tìm thấy những thông tin mà mình đang cần.



www.portal.gov.cz

CÁC PHÒNG BAN CƠ BẢN CỦA CÁC QUẬN

- **PHÒNG KINH DOANH** (živnostenský odbor) – phụ trách các doanh nhân và các doanh nghiệp. Ở đây bạn đăng ký việc kinh doanh của mình.
- **PHÒNG HỘ TỊCH** (matrika) – phòng này quản lý sổ hộ tịch. Tại đây bạn có thể giải quyết giấy tờ liên quan đến việc kết hôn - giấy kết hôn, sinh con - giấy khai sinh, tử vong - giấy chứng tử, nộp đơn xin quốc tịch, đăng ký cho cấp đôi đồng tính, thay đổi họ/tên, vv.
- **PHÒNG XÂY DỰNG** (Stavební odbor) – cấp giấy chứng nhận quy hoạch, giấy chứng nhận vị trí xây dựng và giấy phép liên quan, phòng này có trách nhiệm lưu trữ danh sách các công trình xây dựng.
- **PHÒNG XÃ HỘI** (Sociální odbor) – phòng này tập trung giải quyết những việc chăm sóc và phòng chống các vấn đề trong xã hội - bộ phận này có trách nhiệm giám sát những gia đình gặp khó khăn, những giám hộ cho trẻ em và thanh thiếu niên, những giám hộ dành cho người lớn, giải quyết các đơn xin được nhận vào nhà điều dưỡng hay viện dưỡng lão, cung cấp nhà

ở cho những công dân nghèo, cấp thẻ đỗ xe dành cho người dân có hộ khẩu thường trú và những người hưởng lương hưu tàn tật. OSPOD (Cơ quan bảo vệ trẻ em) cũng thuộc bộ phận này (đọc tiếp trang 12).

- **PHÒNG GIÁO DỤC** (Odbor školství) – phòng này vd. đảm bảo việc trẻ em có thể học tại trường mẫu giáo/tiểu học tại nơi đăng ký cư trú; đồng thời cũng thiết lập, kiểm tra và hủy các cơ sở trường học, phối hợp điều chỉnh việc lên kế hoạch giáo dục và qua đó đảm bảo được chất lượng các buổi học cho trẻ em, học sinh và sinh viên.
- **PHÒNG GIAO THÔNG VẬN TẢI** (Odbor dopravy) – phòng này xử lý việc cấp/thay đổi bằng lái xe và giấy phép lái xe, lưu trữ danh sách xe cộ, vv. Tại Praha, bằng lái xe được cấp tại toà nhà MHMP Business Centre Vyšehrad, Na Pankráci 1685/17, Praha 4.
- **PHÒNG NHIỆM VỤ HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ** (thường chỉ là một bộ phận nhỏ) – giải quyết các loại giấy tờ tùy thân như chứng minh nhân dân, hộ chiếu, lưu trữ danh sách dân cư và địa chỉ thường trú, vv.



Czech POINT

Czech POINT được coi là nơi hỗ trợ hành chính công cộng, tạo điều kiện liên lạc với các cơ quan nhà nước thông qua một địa điểm.

Những dịch vụ được cung cấp có lợi cho bạn:

- cấp giấy chứng nhận từ danh sách bất động sản, kinh doanh cá thể, thương mại, tội phạm (của cả pháp nhân) hoặc giấy chứng nhận số điểm của người lái xe

Czech POINT có ở một số ủy ban thành phố (huyện), Bưu điện - Česká pošta- và tại văn phòng của một số công chức viên.



www.czechpoint.cz/web

Giấy chứng nhận bạn lấy ở những điểm Czech POINT chủ yếu để sử dụng trên lãnh thổ CH Séc!

Praha 1

Vodičkova 681/18,
115 68 Praha 1 +420 221 097 111 posta@praha1.cz www.praha1.cz

Praha 2

náměstí Míru 20/600,
120 39 Praha 2 +420 236 044 111 posta@praha2.cz www.praha2.cz

Praha 3

Havlíčkovo nám. 9/700,
130 85 Praha 3 +420 222 116 111 podatelna@praha3.cz www.praha3.cz

Praha 4

Antala Staška 2059/80b,
140 46 Praha 4 +420 800 194 237 radnice@praha4.cz www.praha4.cz

Praha 5

Náměstí 14. října 1381/4,
150 22 Praha 5 +420 800 800 005 podatelna@praha5.cz www.praha5.cz

Praha 6

Československé
armády 23/601,
160 52 Praha 6

+420 800 800 001 podatelna@praha6.cz www.praha6.cz

Praha 7

nábř. Kpt. Jaroše 1000,
170 00 Praha 7

+420 220 141 111 podatelna@p7.mepnet.cz www.praha7.cz

Praha 8

Zenklova 1/35,
180 48 Praha 8

+420 222 805 111 posta@praha8.cz www.praha8.cz

Praha 9

Sokolovská 14/324,
180 49 Praha 9

+420 283 091 111 podatelna@praha9.cz www.praha9.cz

Praha 10

Vršovická 68,
101 38 Praha 10

+420 840 111 213 posta@praha10.cz www.praha10.cz

Praha 11

Ocelíkova 672/1,
149 41 Praha 4

+420 800 104 300 podatelna@praha11.cz www.praha11.cz

Praha 12

Písková 830/25,
143 00 Praha 4

+420 244 028 111 informace@praha12.cz www.praha12.cz

Praha 13

Sluneční nám. 2580/13,
158 00 Praha 5

+420 800 130 000 dotazy@p13.mepnet.cz www.praha13.cz

Praha 14

Bratří Vencíků 1073,
198 21 Praha 9

+420 281 005 111 informace@praha14.cz www.praha14.cz

Praha 15

Boloňská 478/1,
109 00 Praha 10

+420 281 003 111 podatelna@praha15.cz www.praha15.cz

Praha 16

Václava Balého 23/3,
153 00 Praha - Radotín

+420 234 128 111 elpodatelna@praha16.eu www.praha16.eu

Praha 17

Žalanského 291/12b,
163 00 Praha - Řepy

+420 234 683 111 podatelna@praha17.cz www.repy.cz

Praha 18

Bechyňská 639,
199 00 Praha 9

+420 284 028 111 podatelna@letnany.cz www.praha18.cz

Praha 19

Semilská 43/1,
197 00 Praha 9

+420 284 080 811 info@kbely.mepnet.cz www.praha19.cz

Praha 20

Jívanská 647,
193 21 Praha 9

+420 271 071 611 urad@pocernice.cz www.pocernice.cz

Praha 21

Staroklánovická 260,
190 16 Praha 9

+420 281 012 911 podatelna@praha21.cz www.praha21.cz

Praha 22

Nové náměstí 1250,
104 00 Praha 114

+420 271 071 812 podatelna@praha22.cz www.praha22.cz

CƯ TRÚ TẠI CH SÉC

Vấn đề cư trú tại CH Séc được giải quyết bởi 2 bộ phận của Bộ Nội Vụ CH Séc (MV ČR). Đó là Dịch vụ cảnh sát ngoại kiều và Cục chính sách tị nạn và di dân.

CẢNH SÁT NGOẠI KIỀU

Dịch vụ cảnh sát ngoại kiều phụ trách giải quyết thị thực ngắn hạn trong vòng 90 ngày, đăng ký cho những người nước ngoài mới sang CH Séc, kiểm tra giấy phép cư trú (ví dụ tại nơi làm việc, trên đường) và trấn áp những người không chấp hành luật cư trú tại CH Séc.

BỘ PHẬN QUẢN LÝ CƯ TRÚ

Olšanská 2,
130 51 Praha 3

+420 974 820 317
krpa.ocp.opa.podatelna@pcr.cz

Thứ hai, tư: 08.00 – 17.00
Thứ ba, năm: 08.00 – 15.00
Thứ sáu: 08.00 – 12.00

CỤC CHÍNH SÁCH TỊ NẠN VÀ DI DÂN (OAMP)

OAMP giải quyết các vấn đề thị thực dài hạn (dlouhodobý vízum), cư trú dài hạn (dlouhodobý pobyt), thường trú (trvalý pobyt) và tạm trú (přechodný pobyt) dành cho công dân EU và thành viên gia đình của họ, thẻ lao động (zaměstnanecké karty), thẻ sinh học (biometrické průkazy) vv. Các bạn có nghĩa vụ đến nơi làm việc của OAMP thông báo tất cả những thay đổi liên quan đến địa chỉ nhà ở, tên họ, tình trạng hôn nhân, thay đổi thông tin trong hộ chiếu và giấy tờ cư trú tại CH Séc.

Nếu bạn cần đến OAMP, hãy gọi đặt lịch trước
– bạn sẽ tránh phải xếp hàng đợi lâu! Điện thoại:
+420 974 820 680, Thời gian làm việc: Thứ hai
– Thứ năm từ 8:00 -16:00. Thứ sáu 8:00-14:00.

*Bạn phải báo cáo
khi thay đổi địa chỉ
nhà ở trong vòng
30 ngày, tuy nhiên,
những thay đổi khác
phải được báo cáo
trong vòng 3 ngày sau
khi xảy ra sự kiện.
Bạn hãy luôn luôn giữ
đúng thời hạn!*

TẠM TRÚ (PŘECHODNÉ), CƯ TRÚ DÀI HẠN (DLOUHODOBÉ) VÀ THƯỜNG TRÚ (TRVALÉ POBYTY)

Chi nhánh Praha I

dành cho: Praha-khu vực phía Đông, Praha 1, 3, 6, 7, 8 và 9

Žukovského 888/2,
Praha 6
Thứ hai, tư: 8.00 – 17.00
Thứ ba, năm: 8.00 – 15.00
Thứ sáu: 8.00 – 12.00*
*(chỉ dành cho khách hàng đã đặt lịch trước)

Các bạn có thể lấy sổ xếp hàng muộn nhất 30 phút trước khi giờ làm việc kết thúc.

Chi nhánh Praha II

dành cho: Praha-khu vực phía Tây; Praha 2, 4, 5 và 10

Cigánkova 1861/2,
Praha 4 - Chodov
Thứ hai, tư: 8.00 – 17.00
Thứ ba, năm: 8.00 – 15.00
Thứ sáu: 8.00 – 12.00*
*(chỉ dành cho khách hàng đã đặt lịch trước)

Các bạn có thể lấy sổ xếp hàng muộn nhất 30 phút trước khi giờ làm việc kết thúc.

CHI NHÁNH DÀNH CHO SINH VIÊN

Chi nhánh Praha III

dành cho: sinh viên nước ngoài học tại các trường đại học và có cư trú tại Praha, Praha - khu vực phía Đông và Tây

Hládkov 682/9,
Praha 6 - Střešovice
Thứ hai – năm: 8.00 – 16.00*
Thứ sáu: 8.00 – 12.00*
*(chỉ dành cho khách hàng đã đặt lịch trước)

CHI NHÁNH ĐẶC BIỆT – DÀNH CHO NGƯỜI ĐƯỢC CƠ QUAN HÀNH CHÍNH MỜI ĐẾN

Chi nhánh Praha - Letná BIO

dành cho: các hoạt động chuyên môn

Nad Štolou 936/3,
Praha 7 - Holešovice
(Letná)
Thứ hai – năm: 8.00 – 16.00*
Thứ sáu: 8.00 – 14.00*
*(chỉ khi được mời bởi cơ quan hành chính)

 www.imigracniportal.cz

ĐƯỜNG DÂY CUNG CẤP THÔNG TIN CỦA BN VỤ SÉC:

Bộ Nội vụ Cộng hòa Séc có đường dây thông tin mà cung cấp những thông tin về quy định pháp lý cư trú. Đường dây thông tin này chỉ bằng tiếng Séc và tiếng Anh.

 pobyty@mvcv.cz, +420 974 832 421, +420 974 832 418
Đường dây hoạt động: thứ hai – thứ sáu, 8.00–15.00



HỆ THỐNG AN SINH XÃ HỘI

Cộng hòa Séc có hệ thống an sinh xã hội, trong đó tất cả những người hoạt động kinh tế tích cực đều đóng góp, từ đó cung cấp hỗ trợ cho các công dân có hoàn cảnh khó khăn, các gia đình có trẻ em và các nhóm khác. Cách hoạt động của hệ thống rất phức tạp, bao gồm ba điểm cột yếu và một số lợi ích xã hội và trợ cấp khác.

Chúng tôi chỉ cung cấp một cái nhìn tổng quát và ngắn gọn về các chức năng của hệ thống:

1.) BẢO HIỂM XÃ HỘI

– bảo hiểm ốm đau, bảo hiểm hưu trí

Ban quản lý an sinh xã hội cấp huyện (OSZZ)

 www.cssz.cz/cz/kontakty/krajska-a-okresni-pracoviste/praha/

2.) TRỢ CẤP XÃ HỘI NHÀ NƯỚC

– cung cấp 2 thể loại trợ cấp, loại phụ thuộc hoặc không phụ thuộc vào số tiền thu nhập trước đây của bạn

a) **Các khoản trợ cấp phụ thuộc vào số tiền thu nhập trước đây của bạn** – phụ cấp cho trẻ em, trợ cấp nhà ở, trợ cấp sinh đẻ

b) **Các khoản trợ cấp không phụ thuộc vào thu nhập** – trợ cấp cho cha mẹ khi ở nhà nuôi con, trợ cấp chăm sóc nuôi dưỡng, trợ cấp tang lễ

 www.mpsv.cz/cs/2

3.) TRỢ CẤP ĐÓI NGHÈO

– phụ cấp sinh hoạt, phụ cấp nhà ở, hỗ trợ đặc biệt ngay lập tức

 www.mpsv.cz/cs/5

Nếu bạn muốn biết chính xác về những khoản trợ cấp xã hội mà mình có thể hưởng, hãy đăng ký để được tư vấn xã hội ở ICP hoặc những tổ chức khác (trang 22). Chúng tôi rất sẵn lòng đi cùng bạn tới uỷ ban.

Đơn xin trợ cấp xã hội nhà nước và trợ cấp nghèo đói đệ ở các văn phòng của sở lao động (trang 16.)

GIA ĐÌNH VÀ TRẺ EM

Cộng hòa Séc là một quốc gia tích cực tham gia vào chính sách gia đình và hỗ trợ các gia đình có trẻ em thông qua các dịch vụ sau:

1.) Các dịch vụ xã hội, được thiết kế để giúp đỡ và hỗ trợ cho các cá nhân trong gia đình/ hoặc toàn thể gia đình khi rơi vào hoàn cảnh xã hội không thuận lợi, nhằm mục đích ngăn chặn việc tách biệt khỏi xã hội. Dịch vụ xã hội bao gồm: tư vấn xã hội, dịch vụ chăm sóc xã hội và dịch vụ phòng ngừa tệ nạn xã hội.

2.) Các dịch vụ hỗ trợ gia đình có tính chất phòng ngừa và hỗ trợ. Mục đích là tạo điều kiện và tăng cường hợp tác khi chung sống trong hôn nhân và khi làm cha mẹ, hỗ trợ gia đình, chăm sóc trẻ em và sống hài hòa giữa công việc và gia đình. Những dịch vụ này bao gồm các trung tâm nhà trẻ tư nhân, vườn trẻ tư lập; các hoạt động giải trí và giáo dục cho trẻ em (ví dụ: các môn thể thao giải trí / hội họa / âm nhạc), các trung tâm thai sản, vv.

Các Hoạt động giải trí cho trẻ em và thanh thiếu niên được cung cấp tại Nhà của trẻ em và thanh thiếu niên.



<http://skoly.praha-mesto.cz/parent9429/Urady/Kontakty/Mestske-organizace/area4464>

3.) Văn phòng bảo trợ xã hội và pháp lý trẻ em (OSPOD) - là bộ phận thuộc phòng xã hội tại các văn phòng ủy ban thành phố. OSPOD đại diện cho lợi ích của đứa trẻ trong thủ tục tố tụng dành quyền cho các thanh thiếu niên (ví dụ: đứa trẻ sẽ được ai chăm sóc, mức trợ cấp nuôi con, cách tiếp cận với cha mẹ).

ĐƯỜNG DÂY AN TOÀN

Đường dây an toàn là một sự trợ giúp khẩn cấp qua đường dây điện thoại miễn phí cho trẻ em và thanh thiếu niên (đến 26 tuổi). Hoạt động 24 giờ mỗi ngày, cả năm. Đường dây điện thoại cung cấp hỗ trợ khẩn cấp và tư vấn cho trẻ em và thanh thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn và không thể tự giải quyết được một mình.



+420 116 111

ĐƯỜNG DÂY DÀNH CHO GIA ĐÌNH

giúp đỡ qua điện thoại can thiệp khủng hoảng và tư vấn đặc biệt cho cha mẹ, ông bà và các thành viên khác trong gia đình trên khắp Cộng hòa Séc.



+420 840 111 234; pomoc@rodicovskalinka.cz

Phòng tư vấn về hôn nhân và gia đình

Tại phòng tư vấn, bạn có thể tư vấn về các khó khăn của lứa đôi hoặc gia đình, với các vấn đề ly hôn và sau khi ly hôn, cả với những khó khăn cá nhân hoặc quan hệ khác.



www.psychportal.cz/manzelske-rodinne-poradny

CÂU LẠC BỘ DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN (NZDM)

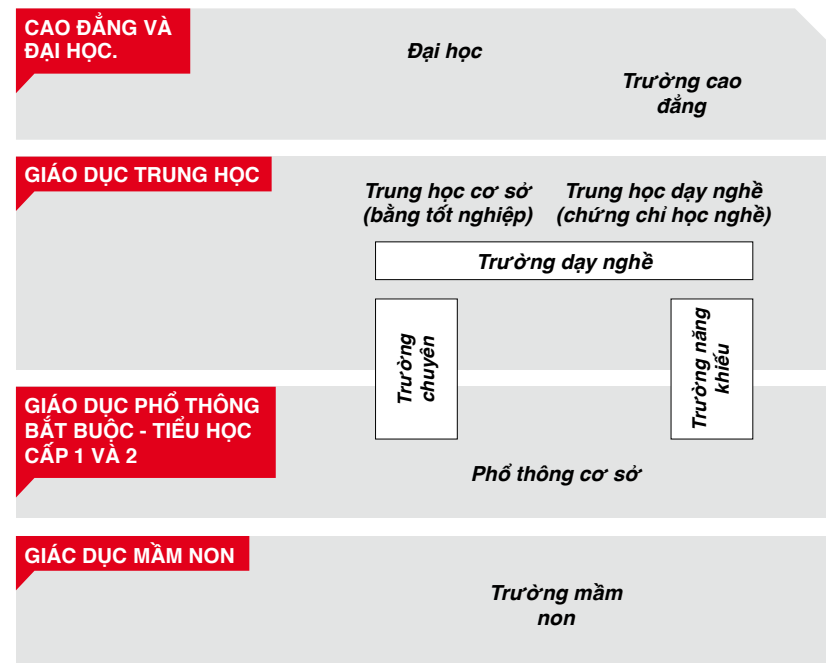
„ngưỡng thấp „ nghĩa là gì? Nó có ý nghĩa là tất cả trẻ em/thanh thiếu niên đều có thể đến và sử dụng các dịch vụ miễn phí của câu lạc bộ. NZDM cung cấp các hoạt động giải trí (leo tường, mỹ thuật, bóng bàn, nghe nhạc, dạy thêm, vv) tư vấn và phòng ngừa (phòng ngừa hút thuốc lá, lạm dụng các chất gây nghiện, bắt nạt, vv). Qua NZDM trẻ em sẽ sử dụng đa số thời gian của mình một cách có ý nghĩa hơn, trong một môi trường an toàn.



www.streetwork.cz

GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

Cộng hòa Séc có một hệ thống giáo dục rất tốt ở mọi cấp bậc:



Tại Séc có trường học công lập (miễn học phí) hoặc tư nhân (học phí được tính theo từng trường khác nhau).

CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG

- Các bạn cần đăng ký cho con đi học mẫu giáo – lịch đăng ký đi học thường bắt đầu từ tháng 2 tháng 5 đến 16 tháng 5. Các bạn nên tìm hiểu trước ngày đăng ký chính xác tại trường mình muốn xin học.

- Trẻ em phải được đi học mẫu giáo một năm trước khi đến tuổi đi học tiểu học và vì thế một năm học này được cung cấp miễn phí và các trường mẫu giáo có trách nhiệm ưu tiên nhận các trẻ em ở độ tuổi này (tức trẻ em 5 tuổi).

- Lịch đăng ký vào các trường tiểu học được tổ chức hàng năm từ tháng 1 tháng 4 đến 30 tháng 4. Các bạn nên tìm hiểu trước ngày đăng ký chính xác tại trường mình muốn xin học.

- Để vào trường trung học, học sinh được chọn lựa dựa trên kết quả kỳ thi tuyển sinh mà nhà trường đề ra hoặc dựa trên kết quả học tập trong bảng điểm cuối năm; cần nộp đơn đăng ký xin học trước ngày 1 tháng 3. Các bạn nên tìm hiểu trước ngày nộp đơn xin học và ngày thi tuyển sinh chính xác tại trường mình muốn xin học.

Tại Cộng hòa Séc thiếu trường mẫu giáo, suy ra con của bạn có thể sẽ không được nhận vào trường mẫu giáo mà bạn đã lựa chọn!

- Đăng ký học đại học đến ngày 28 tháng 2, một trong những điều kiện để được nhận vào học là kết quả giáo dục trung học.



<http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi>
www.praha.eu/extranet/skola-war/skoly.jsp

Trong trường hợp con của bạn có gặp khó khăn ở trường học (đi học, điểm học, đạo đức), bạn nghi ngờ con mình bị hạn chế trong vấn đề học tập hoặc bạn cần giúp đỡ chọn trường cho con, bạn có thể liên hệ với các cơ sở tư vấn trường học, trong đó bao gồm:

- văn phòng tư vấn về giáo dục và tâm lý (pedagogicko-psychologická poradna)
- trung tâm giáo dục đặc biệt (speciálně pedagogické centrum)



<http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi/Skolska-poradenska-zarizeni>

hoặc trực tiếp hỏi tại chỗ các giáo viên của con quý vị..

*Giáo dục bắt buộc
áp dụng đối với trẻ em
sau 6 tuổi và kéo dài
trong 9 năm.*

CÔNG NHẬN VĂN BẰNG CẤP NƯỚC NGOÀI

Công nhận chứng chỉ và văn bằng cấp nước ngoài (tức là nostrifikace) là điều quan trọng nếu bạn muốn tiếp tục học tập, nghiên cứu, hoặc tìm việc làm tại Cộng hòa Séc.



nostrifikace.mkc.cz

Thủ tục xác nhận bằng tiểu học và trung học tại Toà thị chính thủ đô Praha:

PHÒNG GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ỦY BAN THÀNH PHỐ PRAHA

Jungmannova 29/35, 111 21 Praha 1

Thứ hai – năm: 8.00 – 18.00
 Thứ sáu: 8.00 – 16.00

Thủ tục xác nhận bằng đại học tại trường đại học nhà nước (ví dụ: Đại học tổng hợp Sác Lơ ở Praha, Đại học tổng hợp Masaryk tại Brno, vv).

Tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận **META** tập trung vào việc thúc đẩy giáo dục của người nước ngoài tại Cộng hòa Séc, cung cấp dịch vụ tư vấn toàn diện trong lĩnh vực này:



www.meta-ops.cz

*Các nhân viên xã
hội của ICP, hoặc
các tổ chức khác sẽ
giúp bạn trong quá
trình công nhận văn
bằng, (trang 22).*

CÁC KHOÁ HỌC TIẾNG SÉC

Kiến thức về tiếng Séc sẽ đơn giản hóa giao tiếp với các cơ quan chức năng, với chủ lao động hoặc với khách hàng cũng như hỗ trợ bạn khi tham gia vào đời sống văn hóa và tìm kiếm bạn bè Séc. Nếu bạn có con ở độ tuổi còn đi học, thì kiến thức về tiếng Séc sẽ là sự hỗ trợ con bạn trong việc chuẩn bị bài tập tới trường.

Nếu bạn muốn cư trú lâu dài tại Cộng hòa Séc, kiến thức về tiếng Séc là một trong những điều kiện để có được cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc

ICP và các tổ chức phi lợi nhuận khác (trang 22) cung cấp các khóa học tiếng Séc cho người có trình độ mới bắt đầu, nâng cao, cao, cũng như các khóa học từ chuyên môn trong các ngành nghề khác nhau, đó là vấn đề quan trọng đối với công việc của bạn. Các khóa học này thường được miễn phí hoặc phải trả một khoản phí nhỏ. Các bạn có thể tham gia các khóa học trong thời gian dài hoặc thỉnh thoảng khi nó phù hợp với bạn (ví dụ các khóa học theo các chủ đề khác nhau). ICP cũng cung cấp các khóa học đặc biệt dành cho cha mẹ có con nhỏ đi kèm với dịch vụ trông trẻ giúp cha mẹ.

Thi kiểm tra trình độ tiếng Séc để xin cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc

Hiểu, biết tiếng Séc là một trong những điều kiện để nhận được cư trú vĩnh viễn (trình độ A1) và quốc tịch Séc (trình độ B1). Để nhận được quốc tịch Séc bạn phải thi cả lịch sử và văn hoá Séc nữa.



www.cestina-pro-cizince.cz

*Khoá học
tiếng Séc tại
ICP sẽ chuẩn
bị cho bạn
trong kỳ thi!*

Y TẾ

Tại CH Séc mọi công dân đều phải đóng bảo hiểm y tế đầy đủ và bảo hiểm y tế phải còn giá trị sử dụng, và đối với người nước ngoài cũng vậy!

BỆNH VIỆN MOTOL

tiếp nhận trẻ em nước ngoài:
 +420 224 433 690
 tiếp nhận người lớn nước ngoài: cizinecke@fnmotol.cz
 +420 224 433 682
 +420 224 431 111 (tổng đài)

BỆNH VIỆN HOMOLKA (NEMOCNICE NA HOMOLCE)

Roentgenova 2/37, +420 257 271 111 (tổng đài)
 150 30 Praha 5 +420 257 273 289; hospital@homolka.cz
 +420 257 272 144

Nếu bạn không thể đăng ký bác sĩ hoặc bị bác sĩ từ chối, hãy liên hệ với công ty bảo hiểm của bạn để được cung cấp danh sách các bác sĩ đã ký hợp đồng với hãng bảo hiểm của bạn. Tại Cộng hòa Séc vẫn còn thiếu bác sĩ chuyên ngành, do đó, bạn cũng có thể từ chối vì lý do hết chỗ.

*Bạn hãy luôn
mang theo người
thẻ bảo hiểm y tế!*

LAO ĐỘNG

Trong trường hợp bạn không có việc làm hoặc mất việc và bạn đáp ứng các điều kiện theo luật định, bạn có thể đăng ký tại sở lao động, là nơi cung cấp trợ cấp thất nghiệp, các khóa học đào tạo và môi giới việc làm.

 <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/pha/kop>

Bạn hãy đăng ký cụ thể ở sở lao động theo địa chỉ cư trú của mình!

PRAHA 2 (DÀNH CHO PRAHA 1 VÀ 2)

Bělehradská 214/86, 120 00 Praha 2 - Vinohrady +420 950 178 111

PRAHA 3

Roháčova 133/13, 130 00 Praha 3 - Žižkov +420 950 178 244

PRAHA 4 (DÀNH CHO PRAHA 4, 11 VÀ 12)

Novodvorská 803/82, 142 00 Praha - Lhotka +420 950 178 111

PRAHA 5 (DÀNH CHO PRAHA 5, 13 VÀ 16)

Štefánikova 216/21, 150 00 Praha 5 - Smíchov +420 950 178 111

PRAHA 6 (DÀNH CHO PRAHA 6 VÀ 17)

Bělohorská 688/165, 169 00 Praha 6 - Břevnov +420 950 178 111

PRAHA 8 (DÀNH CHO PRAHA 7 VÀ 8)

Stejskalova 185/7, 180 00 Praha 8 - Libeň +420 950 178 879

PRAHA 9 (DÀNH CHO PRAHA 9, 14, 18, 19, 20 VÀ 21)

Sokolovská 14/324, 190 00 Praha 9 - Vysočany +420 950 178 111

PRAHA 10 (DÀNH CHO PRAHA 10, 15 VÀ 22)

Vršovická 1429/68, 101 00 Praha 10 - Vršovice +420 950 178 111

Nếu bạn đang tìm việc làm, bạn hãy sử dụng dịch vụ tư vấn xã hội của ICP, hoặc các tổ chức khác (trang 22.), công ty môi giới có giấy phép, các trang web thông tin:

 www.jobs.cz
www.prace.cz

*Giờ làm việc của sở lao động:
Thứ hai, tư: 8.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00
Thứ ba, năm: 8.00 – 11.00
Thứ sáu: 8.00 – 11.00
(chỉ dành riêng cho những người mới tìm việc làm và những khách hàng mới đã được hẹn trước)*

THANH TRA LAO ĐỘNG TRONG KHU VỰC

Nhiệm vụ chính của thanh tra lao động là theo dõi việc chấp hành các nghĩa vụ từ luật lao động, trong đó có quy định về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc. Trong trường hợp vi phạm, các cơ quan thanh tra lao động xử phạt vi phạm hành chính. Tại phòng thanh tra lao động bạn có thể đệ đơn tố cáo nếu bạn nghĩ chủ lao động của bạn không thực hiện nghĩa vụ hoặc vi phạm hợp đồng lao động mà bạn đã ký kết.

Kladenská 103/105,
160 00 Praha 6

+420 950 179 310

paha@suip.cz

KINH DOANH

Tại CH Séc các bạn có thể kinh doanh dưới dạng cá thể hoạt động sinh lời độc lập (OSVČ, kinh doanh cá thể dưới dạng živnost), hoặc dưới dạng pháp nhân (právnická osoba - công ty). Thông tin về các lựa chọn hình thức kinh doanh bạn sẽ nhận được tại các phòng kinh doanh của ủy ban (trang 6) hoặc tại các tổ chức trợ giúp người nước ngoài (trang 22)

GLE o.p.s. là tổ chức phi lợi nhuận tư vấn về vấn đề kinh doanh miễn phí cho người nước ngoài:

 <http://gle.cz/>

Đến ngày 1 tháng 4 hàng năm, bạn có nghĩa vụ phải nộp tờ kê khai thuế! Nếu bạn không nộp thì sẽ bị phạt nặng tài chính và điều đó có thể làm ảnh hưởng đến việc gia hạn cư trú của bạn tại Séc! Bạn có thể nộp bảng thuế tại cơ quan thuế tùy theo địa chỉ kinh doanh của bạn. Nếu nhân viên tư vấn thuế là người kê khai thuế thay bạn, thì hạn nộp được kéo dài đến ngày 1 tháng 7.

 Liên hệ đến các sở thuế tại Praha:
<http://www.statnisprava.cz/rstsp/adresar.nsf/i/24338>

THÁO GỠ CÁC TÌNH HUỐNG KHÓ KHĂN

Ai trong chúng ta cũng có thể rơi vào những hoàn cảnh khó khăn trong cuộc sống, khi ta mất nhà, mất việc, là nạn nhân, bị phân biệt đối xử ...vv. Tại Praha có rất nhiều tổ chức phi chính phủ sẵn sàng giúp đỡ bạn giải quyết những tình thế khó khăn trên qua việc tư vấn và một số dịch vụ khác.

BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Bạo lực dưới bất kỳ hình thức nào ngay cả trong gia đình thì tại CH Séc đều bị phạt và phải được thông báo cho cảnh sát. Trong trường hợp bạn là nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc biết ai đó có khả năng là nạn nhân, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với cảnh sát CH Séc hoặc các tổ chức được liệt kê dưới đây.

Bílý kruh bezpečí

U Trojice 2 150 00 Praha 5	+420 257 317 100 116 006	bkb.praha@bkb.cz	www.bkb.cz
-------------------------------	-----------------------------	------------------	------------

Intervenční centrum Praha

Chelčického 39 130 00 Praha 3	+420 281 911 883, +420 734 510 292	icpraha@csspraha.cz	www.intervencnecentrum.cz
----------------------------------	---------------------------------------	---------------------	---------------------------

proFem

V Luhu 715/6, 140 00 Praha 4	+420 608 222 277	poradna@profem.cz	www.profem.cz
---------------------------------	------------------	-------------------	---------------

Rosa

Podolská 242/25 147 00 Praha 4	+420 241 432 466 SOS linka: +420 602 246 102	info@rosa-os.cz	www.rosa-os.cz
-----------------------------------	--	-----------------	----------------

MA TÚY

Các tổ chức sau đây cung cấp thông tin về vấn đề gây hại của ma túy, giúp ngăn chặn hoặc đổi ống tiêm mới miễn phí để ngăn chặn sự lây lan bệnh từ người nghiện ma túy.

Drop In

Karolíny Světlé 18 110 00 Praha 1	+420 222 221 124	stredisko@dropin.cz	www.dropin.cz
--------------------------------------	------------------	---------------------	---------------

Sananim

Na Skalce 819/15, 150 00 Praha 5	+420 283 872 186	kacko@sananim.cz	www.sananim.cz
-------------------------------------	------------------	------------------	----------------

Prev-Centrum

Meziškolská 1120/2 169 00 Praha 6	+420 233 355 459 +420 777 161 138	poradna@prevcentrum.cz	www.prevcentrum.cz
--------------------------------------	--------------------------------------	------------------------	--------------------

NAN BUÔN NGƯỜI, MẠI DÂM

Những tổ chức sau đây sẽ giúp đỡ miễn phí cho những nạn nhân của việc buôn bán người bất hợp pháp và mại dâm.

ROZKOŠ bez RIZIKA

Bolzanova 1, 110 00 Praha 1	+420 224 234 453	kancelar@rozkosbezrizika.cz	www.rozkosbezrizika.cz
--------------------------------	------------------	-----------------------------	------------------------

LaStrada

P. O. Box 305, 111 21 Praha 1	+420 222 721 810 +420 222 717 171 +420 800 077 777	lastrada@strada.cz	www.strada.cz
----------------------------------	--	--------------------	---------------

Arcidiecézní charita Praha – Projekt Magdala

Londýnská 44 120 00 Praha 2	Nonstop linka: +420 737 234 078 +420 251 552 790	magdala@praha.charita.cz	www.praha.charita.cz/ sluzby/magdala/
--------------------------------	--	--------------------------	--

VÔ GIA CƯ

Vô gia cư thường gắn liền với việc mất nhà do tình huống khó khăn về tài chính, mất việc làm, hoặc ví dụ: ly hôn.

Nếu bạn rơi vào tình huống mà có thể nói, „bạn bị mất nhà“ hãy liên hệ với các tổ chức sau đây cung cấp các dịch vụ tư vấn, cũng như chỗ ở qua đêm, vệ sinh cơ bản, thực phẩm và quần áo.

Maltézská pomoc

Lázeňská 2 118 00 Praha 1	+420 736 620 894	lidevnouzi@maltezskapomoc.cz	www.maltezskapomoc.cz
------------------------------	------------------	------------------------------	-----------------------

Nížkoprahové denní centrum – Bolzanova

Bolzanova 1604/7 110 00 Praha 1	+420 222 243 434 +420 775 868 841	bolzanova.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------	---------------

Noclehárna – Na Slupi

Na Slupi 1484/12 128 00 Praha 2	+420 775 889 601	naslupi.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
------------------------------------	------------------	-------------------------	---------------

Noclehárna Žižkov

Husitská 110/70, 130 00 Praha 3	+420 222 783 957 +420 775 868 862	nocleharna.husitska.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	---------------

NỢ NẦN VÀ TỊCH BIÊN

Bất cứ ai trong chúng ta cũng sẽ có lúc gặp khó khăn về tài chính và hậu quả sau đó có thể dẫn đến nợ nần chồng chất hoặc bị tịch biên tài sản. Nếu bạn đang gặp phải vấn đề tương tự hãy liên lạc tới các tổ chức phi lợi nhuận để được cung cấp thông tin về việc làm thế nào đối phó với các khoản nợ, tiến độ thanh toán, phá sản cá nhân, vv.

Poradna při finanční tísni

Hvězdova 19, 140 00 Praha 4	+420 222 922 240 +420 800 722 722	poradna@financnitisen.cz	www.financnitisen.cz
--------------------------------	--------------------------------------	--------------------------	----------------------

Občanská poradna Praha 1

Jakubská 3 110 00 Praha 1	+420 222 310 110	op.praha1@seznam.cz	www.oppraha1.wz.cz
------------------------------	------------------	---------------------	--------------------

Občanská poradna Společnou cestou

Spytihněvova 4 128 00 Praha 2	+420 223 011 642	poradna@spolcest.cz	www.spolcest.cz
----------------------------------	------------------	---------------------	-----------------

Občanská poradna REMEDIUM Praha 3

Křišťanova 15 130 00 Praha 3	+420 605 284 737	obcanskaporadna@remedium.cz	www.remedium.cz
---------------------------------	------------------	-----------------------------	-----------------

Občanská poradna PROXIMA SOCIALE

Rakovského 3138/2, 143 00 Praha 12	+420 241 770 232	poradna@proximasociale.cz	www.proximasociale.cz
--	------------------	---------------------------	-----------------------

PHÂN BIỆT CHỦNG TỘC

Trong trường hợp bạn trở thành nạn nhân của cuộc tấn công dựa trên sắc tộc, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, chính trị, xã hội, nhóm văn hóa khác hoặc vì tuổi tác hay sức khỏe, hãy tìm sự giúp đỡ miễn phí.

Hầu hết các tổ chức cung cấp dịch vụ MIỄN PHÍ và ẩn danh. Đừng sợ liên hệ với họ!

Poradna Justýna, In IUSTITIA

Elišova 28, +420 212 242 300
160 00 Praha 6 +420 773 177 636

poradna@in-ius.cz www.in-ius.cz

GIAO THÔNG

Đối với việc đi lại trong Praha, bạn có thể sử dụng tàu điện ngầm, xe điện, xe buýt và xe lửa và giao thông công cộng (MHD). Tất cả thông tin về giao thông, tin tức mới nhất, lịch trình và quy tắc giao thông bạn có thể tìm thấy trên trang web của Công ty Vận tải Praha (DPP).

 www.dpp.cz
www.idos.cz

- Khi đi lại bằng bất kỳ phương tiện công cộng nào, trách nhiệm của mỗi hành khách là phải có vé hợp lệ và đập vé đúng quy định.
- Bạn có thể mua vé tại các máy bán vé tự động (tại các bến tàu điện ngầm – metro), quầy bán báo hoặc bằng tin nhắn sms từ các số ĐT của Séc.
- Nếu bạn đi lại trong Praha đều đặn và thường xuyên, bạn nên mua vé/thẻ có thời hạn dài (được gọi là Lítačka, legítka hay papírový kupon). Các loại vé này có thời hạn theo tháng, quý và năm và giá rẻ hơn rất nhiều.
- Trong các phương tiện công cộng và trong tàu điện ngầm sẽ có nhân viên soát vé. Họ có nghĩa vụ chứng minh và cho bạn xem thẻ nhân viên hợp pháp của họ. Ngược lại, bạn phải trình vé hợp lệ.



Đừng quên đập vé tại các thiết bị màu vàng được để tại lối ra vào cửa tàu điện ngầm, trong tàu điện, xe buýt và tàu hỏa. Nếu không đập vé, thì vé của bạn bị coi là không hợp lệ.

Chú ý! Nếu bạn không có vé hoặc vé của bạn không hợp lệ, bạn sẽ bị phạt tiền 800/1500 korun. Trong trường hợp người soát vé sẽ yêu cầu bạn trình giấy tờ tùy thân để viết phiếu phạt. bạn có thể nộp phạt ngay tại chỗ hoặc tại cơ quan của công ty giao thông vận tải DPP.

ĐỖ XE TẠI PRAHA

Trong Praha đang dần dần được thiết lập các khu vực đỗ xe trả tiền. Dựa theo màu sắc các bạn có thể nhận biết những ai được đỗ xe tại khu vực đó và đỗ được trong bao lâu:

- Khu vực kẻ màu xanh da trời là dành cho những người dân có thể đỗ xe dài hạn.
- Khu vực kẻ màu tím là dành cho người dân có thể đỗ xe dài hạn (không giới hạn thời gian đỗ xe) và dành cho những người khách, sau khi họ trả lệ phí đỗ xe (được đỗ nhiều nhất 24 tiếng).
- Khu vực kẻ màu cam là dành cho những người khách đỗ xe ngắn hạn (được đỗ nhiều nhất 3 tiếng), lệ phí đỗ xe được thanh toán bằng máy trả tiền tự động.
- Khu vực kẻ màu xanh lá cây là chỉ định bãi đỗ xe P+R (Park and Ride), B+R (Bike and Ride) và K+R (Kiss and Ride). Tại một số bến tàu điện ngầm (metro) và bến tàu hỏa có các bãi đỗ (P+R; B+R) cho phép bạn gửi lại xe ô tô hoặc xe đạp và đi lại trong Praha bằng phương tiện giao thông công cộng (MHD). K+R là các khu vực cho phép tạm dừng (nhiều nhất 5 phút).

 Để biết thêm thông tin chi tiết về các khu vực đỗ xe các bạn hãy vào trang web riêng của ủy ban các quận (trang 7) hoặc trên trang web www.parkujvklidu.cz.

Đăng ký các loại thẻ đậu xe tại văn phòng ủy ban nơi bạn báo cáo địa chỉ.



VĂN HOÁ

Tham gia vào đời sống văn hóa và xã hội là một trong những khía cạnh quan trọng của hội nhập. Tại Praha có một mạng lưới rộng lớn các cơ sở văn hóa - nhà hát, câu lạc bộ, hội trường âm nhạc, vũ trường, vv.

 www.kultura.praha.eu
www.cokdyvpraze.cz
www.kudyznudy.cz

THƯ VIỆN THÀNH PHỐ PRAHA

Ở đây bạn không những có thể mượn sách thường mà còn cả sách điện tử, đĩa nhạc, phim và tranh ảnh. Ngoài ra thư viện còn tổ chức các hoạt động văn hóa, chương trình dành cho trẻ em, các lớp huấn luyện, hội thảo, các buổi hòa nhạc, tiết mục sân khấu. Mạng internet miễn phí được lắp đặt ở tất cả các chi nhánh của thư viện.

Là công dân của các quốc gia khác ngoài EU bạn chỉ có thể trở thành thành viên trong thư viện bằng cách đặt cọc hoặc có người bảo lãnh. Bạn sẽ cần:

- trình giấy tờ tùy thân - và trả một khoản tiền đặt cọc là 1 000 korun
- trình giấy tờ tùy thân - và yêu cầu sự có mặt của người bảo lãnh có đủ điều kiện để đăng ký thành viên trong thư viện (là công dân của nước Cộng hòa Séc hoặc EU).
- Đồng thời để điền và ký vào mẫu đơn xin là thành viên của thư viện và nộp lệ phí đăng ký 80 korun (trong trường hợp đăng ký có đặt cọc thì phải trả thêm 1 000 korun).

Trong năm ICP tổ chức nhiều sự kiện văn hóa và cộng đồng! Hãy thường xuyên theo dõi trang web www.icpraha.com

Thư viện có các ấn phẩm không chỉ bằng tiếng Séc, mà cả các ngôn ngữ khác!

Chi nhánh chính của thư viện nằm trong trung tâm thành phố ở quảng trường Mariánské náměstí, và 41 chi nhánh khác nằm tại các địa điểm thuận tiện trong khắp Praha, thường xuyên có xe buýt thư viện di chuyển „Bibliobus“ đi đến nơi các độc giả.

Mariánské náměstí 1/98, +420 222 113 555 knihovna@mlp.cz www.mlp.cz
110 00 Praha 1

TRUNG TÂM HỘI NHẬP PRAHA

Trung tâm hội nhập Praha (viết tắt ICP) được thành lập vào ngày 14. 3. 2012 và trở thành trung tâm hội nhập thứ 11 trong tổng số 13 trung tâm hội nhập đã có ở khắp các tỉnh tại Cộng hoà Séc. ICP là tổ chức phi lợi nhuận hoạt động trên lãnh thổ thủ đô Praha, tại đây có những dịch vụ miễn phí cho người nước ngoài đến từ nước thứ ba (ngoài Liên minh Châu Âu) do ICP và các tổ chức phi lợi nhuận đối tác khác cung cấp.

CHÚNG TÔI CUNG CẤP CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI:

- **dịch vụ tư vấn xã hội** - tìm việc làm và nơi ở, tìm trường học, đệ đơn xin phúc lợi (trợ cấp) xã hội và các dịch vụ xã hội, đi cùng đến các cơ quan công sở, tìm cách giải quyết các vấn đề về bảo hiểm y tế
- **dịch vụ tư vấn luật pháp** - đơn xin cư trú, gia hạn cư trú, kháng nghị, xin quốc tịch Séc
- **đi cùng đến các cơ quan nhà nước** - giúp liên hệ với uỷ ban, dịch thuật và hỗ trợ khi có vấn đề cần giải quyết tại đây
- **các khoá học tiếng Séc** - dành cho người mới bắt đầu, đã hiểu cơ bản hoặc hiểu tốt tiếng Séc, dành cho người lớn và trẻ em. Các khoá học bao gồm học ngữ pháp và giao tiếp/hội thoại. Các khoá học sẽ giúp bạn chuẩn bị cho kỳ thi tiếng Séc trình độ A1.
- **các khoá học định hướng văn hoá xã hội** - các bài giảng về lịch sử CH Séc, về phong tục tập quán, về cư trú tại Séc, về hệ thống bảo hiểm y tế, bảo hiểm xã hội và giáo dục tại Séc, hoặc kê khai thuế, vv
- **các hoạt động văn hoá và cộng đồng** - ICP tổ chức các hoạt động văn hoá và cộng đồng tại khắp Praha, những hoạt động này có tiêu chí kết nối công dân Séc với người nước ngoài và thúc đẩy sự chung sống hoà bình giữa người bản địa và người nước ngoài
- **trung tâm thông tin** - truy cập internet miễn phí, thư viện đa ngữ với những ấn phẩm chuyên môn, tiểu thuyết, thơ và những ấn phẩm nước ngoài xuất bản theo định kỳ; cung cấp thông tin bởi nhân viên dày kinh nghiệm

CÁC DỊCH VỤ CỦA ICP GIÁ BAO NHIÊU?

Tất cả các dịch vụ ICP được tài trợ bởi các quỹ của Liên minh Châu Âu, ngân sách của thủ đô Praha và các nguồn trợ cấp khác, do đó các dịch vụ này được cung cấp MIỄN PHÍ cho khách hàng của ICP.

TẠI ICP BẠN CÓ THỂ NÓI NGÔN NGỮ CỦA MÌNH!

Nếu bạn không nói được tiếng Séc, bạn không phải lo lắng về việc liên lạc với ICP tất cả các nhân viên của ICP đều nói một số ngôn ngữ nước ngoài, và nếu chúng tôi không biết ngôn ngữ bạn đang sử dụng, chúng tôi sẽ đảm bảo phiên dịch viên cho bạn.

TRUNG TÂM THÔNG TIN ICP

Žitná 1574/51, +420 252 543 846 info@icpraha.com www.icpraha.com
110 00 Praha 1

Văn phòng ICP – Praha 4

Hvězdova 1594/19, +420 775 771 944 praha4@icpraha.com
140 00 Praha 4

Văn phòng ICP – Praha 12

Sofijské nám. 3400, +420 775 791 202 praha12@icpraha.com
143 00 Praha 12
(siêu thị Prior, tầng 2)

Văn phòng ICP – Praha 13

Zázvorkova 2007/6, +420 775 564 654 praha13@icpraha.com
155 00 Praha 13

Văn phòng ICP – Praha 14

Bratří Vencliků 1072/6, +420 775 553 188, praha14@icpraha.com
198 00 Praha 9 +420 225 295 515

DANH SÁCH CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN LÀM VIỆC VỚI NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Tại Praha có một số tổ chức phi lợi nhuận, chẳng hạn như Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s., hỗ trợ **MIỄN PHÍ** cho người nước ngoài trong quá trình hội nhập vào xã hội Séc. Đừng ngại và hãy sử dụng dịch vụ của các tổ chức, các dịch vụ của họ chất lượng tốt.

Integrační centrum Praha o.p.s. (ICP)

Žitná 1574/51, +420 252 543 846 info@icpraha.com www.icpraha.com
110 00 Praha 1

Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)

Baranova 33 +420 224 224 379
130 00 Praha 3 +420 605 253 994 poradna@refug.cz www.migrace.com

Poradna pro integraci (PPI)

Opletalova 6 +420 603 281 269, praha@p-p-i.cz www.p-p-i.cz
110 00 Praha 1 +420 603 807 567

InBáze

Legerova 50, +420 739 037 353 info@inbaze.cz www.inbaze.cz
120 00 Praha 2

Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU)

Kovářská 939/4, +420 730 158 779, opu@opu.cz www.opu.cz
190 00 Praha 9 +420 730 158 781

TỔ CHỨC CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Liên hệ với những người đến từ quê hương của mình, gặp gỡ bạn bè mới và giúp đỡ lẫn nhau là điều rất quan trọng, đặc biệt là vào thời gian đầu khi họ mới sang một đất nước lạ.

Người nước ngoài sinh sống lâu dài tại Cộng hòa Séc đã tự thành lập các hiệp hội và các câu lạc bộ là nơi gặp gỡ và nhớ về quê hương, tổ chức các sự kiện văn hóa và cố gắng giới thiệu về đẹp văn hóa của đất nước mình với người Séc.

Sdružení občanů bývalé Jugoslávie – Lastavica

Opletalova 16,
110 00 Praha 1, +420 774 888 922 lastavica@lastavica.cz www.lastavica.cz

Ukrajinská iniciativa v ČR

Vocelova 3,
120 00 Praha 2 +420 777 212 240 uicr@centrum.cz www.ukrajinci.cz
+420 221 419 821 info@ukrajinci.cz

Svaz Vietnamců v ČR

TTTM SAPA,
Libušská 319, 14200 Praha 4 – Libuš hnv@seznam.cz www.hnv.cz

Barmské centrum Praha

Dělnická 54,
170 00 Praha 7 +420 608 348 146 info@burma-center.org www.burma-center.org

Občanské sdružení ALLIANCE-BENIN EN REPUBLIQUE TCHEQUE (A.B.E.T.)

Matúškova 16/975,
149 00 Praha 4 – Háje info@alliancebenin.cz www.alliancebenin.cz

Humanitas Afrika

Ječná 2,
120 00 Praha 2 +420 251 560 375 info@humanitasafrika.cz www.humanitasafrika.cz

Kazachstánské kulturní centrum v České Republice „Elim aj“

Přecechtělova 2431,
155 00 Praha 5 elim_aj@atlas.cz www.elim-aj.web-box.ru

Cennější než perla (pomoc českým dětským domovům)

Vocelova 3,
120 00 Praha 2 +420 774 505 304 cenperla@gmail.com

Kulturus - kulturní akce

www.kulturus.cz

Libanonský klub

Žitná 1656/45,
110 00 Praha 1 libanonsky.klub@seznam.cz

KITAP – Kulturní Islámská Tatarská Asociace v Praze

kitappraha@gmail.com kitapprague.blogspot.cz

Mezinárodní organizace pro migraci (IOM)

Argentinská 38,
170 00 Praha 7 +420 233 370 160 prague@iom.int www.iom.cz

Klub Hanoi

Libušská 319/126,
142 00 Praha 4 +420 603 583 690 klubhanoi@klubhanoi.cz www.klubhanoi.cz
+420 608 535 792

Arcidiecézní charita – Poradna pro migranty a uprchlíky

Londýnská 44,
120 00 Praha 2 +420 224 813 418 migrace@praha.charita.cz www.praha.charita.cz/sluzby/migrace/

Info-dráček

Libušská 319,
142 00 Praha 4 +420 778 050 185 zdenka@info-dracek.cz www.info-dracek.cz

Poradna pro občanství, občanská a lidská práva (PPO)

Ječná 7,
120 00 Praha +420 270 003 280 poradna@poradna-prava.cz www.poradna-prava.cz

Multikulturní centrum Praha (MKC)

Náplavní 1,
120 00 Praha 2 +420 296 325 345 infocentrum@mkc.cz www.mkc.cz

Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty v ČR

Baranova 1026/33,
130 00 Praha 3 +420 235 301 344 office@konsorcium-nno.cz www.konsorcium-nno.cz
- Žižkov

Evropská kontaktní skupina (EKS)

Polská 40,
120 00 Praha 2 +420 222 211 799 info@ekscr.cz www.ekscr.cz

Centrum pro integraci cizinců (CIC)

Pernerova 32/10,
186 00 Praha 8 +420 222 360 452 info@cicpraha.org www.cicpraha.org
+420 702 150 630

Gle

Tyršova 1832/7,
120 00 Praha 2 +420 224 241 589 info@gle.cz www.gle.cz

Nová škola

Křižíkova 344/6,
186 00 Praha 8 +420 737 544 773 novaskola@novaskolaops.cz www.novaskolaops.cz

Youth Included

Santrochova, 4/1773,
162 00 Praha 6 youthincluded@gmail.com www.youthincluded.com

Slovo 21

Štěpánská 1,
120 00 Praha 2 +420 222 511 434 slovo21@centrum.cz www.slovo21.cz
+420 222 522 070

Plast - ukrajinský skautský spolek

Mexická 4,
101 00 Praha 10 +420 774 888 922 plastcr@gmail.com www.plast.org.ua

Youth Included

Šantrochova 4/1773,
162 00 Praha 6 info@youthincluded.com www.youthincluded.com

Irácké forum v ČR

Loučimská 1051/3,
102 00 Praha 10 +420 223 014 446,
+420 602 834 247 sabihaladin@yahoo.com forum.irak@yahoo.com

VietUp.org info@vietup.org www.vietup.org

NHÀ CỦA CÁC DÂN TỘC TIỂU SỐ O.P.S.

Thành phố Praha đã thành lập tổ chức phi lợi nhuận Nhà của các dân tộc thiểu số (Dům národnostních menšin - DNM), nhằm thúc đẩy sự hiểu biết, hòa hợp giữa các dân tộc và nhờ vào các hoạt động của tổ chức giúp vượt qua các định kiến của người dân nước sở tại về dân tộc thiểu số đang sinh sống tại Séc. Trong DNM có trụ sở của các dân tộc thiểu số sau: Bulgaria, Hungary, Đức, Ba lan, Rom (Digan), Nga, Rusyns, Hy Lạp, Slovakia, Serbia, Croatia và Ukraina.

Vocelova 602/3,
120 00 Praha 2 +420 221 419 800 jstedron@dnm-praha.eu www.dnm-praha.eu



CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP

112

Số điện thoại miễn phí khẩn cấp trong CH Séc và EU



150
Cứu hỏa



155
Cứu thương



156
Cảnh sát
thành phố



158
Cảnh sát



PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G

www.prague.eu